1. 在俄译汉中，存在哪些翻译窍门，举例说明。
2. 答案：可以分为两种专有名词的译法和名词数的的译法。专有名词包括人名、地名、国名、机关团体、报刊和职务的名称。人名和地名一般音译，例如: Ленин, Киев, Пушки. 如果字典里不能查到地名，就必须遵照俄汉、汉俄音译表来翻译，并标出地名的单位，如：乌鲁木齐- г.Урумчи，山东省 - пров.Шаньдун，Владивосток - 符拉迪沃斯托克. 机关团体、报刊和职务的名称一般意译。如：”Правда” - 真理报, Дом культуры - 文化宫, “Огнёк” 《星火杂志》” ；国名一般音译，如：Беруссия - 白俄罗斯, Забайкалбе - 外贝加尔。.名词数的译法，如：Флейта - деревянный духовой инструмент. ——长笛是木制的管乐器 ；На снимке была изображена роза ——照片上拍的是一枝玫瑰花.
3. 口译分为哪些，请讲述口译的课程包括什么。

答案：口译分为交替传译和同声传译。口译过程分为听、转换、说。听：接收具有一定含义的声音。转换：破除原语的语音形式，用符号速记原语所表达的内容，并将其移入译语语境中，换成译语的概念系统和形象系统。说：用译语表达所转换的内容。

1. 成语翻译时要注意哪些翻译方法

答案：三种方法，保留形象——译语中无对应的成语，应尽量译出原语成语的含义，切保留源于的形象。如：Моска не один день строилась. ——莫斯科并非一日建成。

舍形保意——译出原语中成语的含义，去掉原文形象。如：Сегодня я не ы своей тарелке.——今天我心情不好。

换形保意——如果俄汉语形象不同，但寓意相同或者相似的成语课互译。如：как грибы после дождя——雨后春笋.